

KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2023/2024

FORMA STUDIÓW: STACJONARNA

INFORMACJE OGÓLNE

1. Nazwa przedmiotu Praktyczna Nauka Języka Rosyjskiego – czytanie i pisanie

2. Nazwa kierunku Rusycystyka

3. Poziom kształcenia studia pierwszego stopnia

4. Liczba punktów ECTS 2

5. Liczba godzin w semestrze

semestr	w	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
IV		30				

6. Język wykładowy język rosyjski

7. Wykładowca mgr Elżbieta Struczyk-Doluk

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

8. Wymagania wstępne

1. Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B2

9. Cele przedmiotu

C1 zapoznanie z różnymi rodzajami tekstów z zakresu realizowanych treści programowych;

C2 omówienie technik i strategii czytania niezbędnych do rozumienia tekstu i operowania zawartą w nim informacją;

C3 omówienie głównych zasad tworzenia wypowiedzi pisemnych w języku rosyjskim;

C4 doskonalenie sprawności czytania ze zrozumieniem (rozumienie globalne, selektywne i szczegółowe) tekstów związanych z życiem codziennym;

C5 doskonalenie nawyków poprawnej wymowy, akcentuacji, intonacji, płynności w języku rosyjskim w pracy z wybranymi tekstami związanymi z życiem codziennym;

C6 rozwijanie umiejętności tworzenia indywidualnie lub w grupie różnego rodzaju wypowiedzi pisemnych i ustnych w języku rosyjskim, wyrażania swojego zdania, argumentacji, formułowania wniosków oraz krytycznego myślenia;

C7 rozwijanie umiejętności tworzenia indywidualnie lub w grupie różnego rodzaju wypowiedzi pisemnych, poprawnych pod względem leksykalnym, gramatycznym, stylistycznym, ortograficznym;

C8 opanowanie zasad ortografii i interpunkcji języka rosyjskiego

C9 kształtowanie postawy gotowości do nabywania nowej wiedzy i pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz kręgiem kulturowym Rosji, a także do podejmowania działań na rzecz rozwoju osobistego, w tym do okazywania wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów.

10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych

Student, który zaliczył przedmiot:

odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się

WIEDZA

EU01 zna i rozumie rosyjską leksykę w stopniu umożliwiającym rozumienie tekstów z zakresu realizowanych treści

K_W09, K_W10

	programowych, w tym identyfikowanie i rozstrzyganie dylematów współczesnej cywilizacji;	
EU02	zna i rozumie podstawowe strategie i techniki czytania w celu rozumienia tekstu i operowania zawartą w nim informacją;	K_W10
EU03	zna i rozumie leksykalno-gramatyczne oraz socjolingwistyczne i społeczno-kulturowe zasady tworzenia różnego rodzaju wypowiedzi pisemnych;	K_W09, K_W10
UMIEJĘTNOŚCI		
EU04	potrafi globalnie i szczegółowo rozumieć tekst czytany związany z życiem codziennym oraz potrafi dokonać selekcji informacji;	K_U01, K_U03, K_U04
EU05	potrafi czytać w sposób prawidłowy, zrozumiały i płynny teksty w języku rosyjskim związane z życiem codziennym, zachowując zasady poprawnej wymowy, akcentuacji oraz zachowując intonację;	K_U01, K_U03, K_U04
EU06	potrafi tworzyć indywidualnie lub w grupie wypowiedzi pisemne i ustne w języku rosyjskim; potrafi wyrazić swoje zdanie, argumentować, formułować wnioski oraz krytycznie myśleć;	K_U01, K_U03, K_U06, K_U13
EU07	potrafi formułować indywidualnie lub w grupie wypowiedzi pisemne w języku rosyjskim z poprawnym wykorzystaniem zasad gramatycznych, ortograficznych, stylistycznych oraz poznanego na zajęciach słownictwa, jak również umie posłużyć się słownikami w procesie ich tworzenia;	K_U01, K_U03, K_U04, K_U06, K_U13
EU08	potrafi prawidłowo stosować w praktyce omawiane zasady ortograficzne i interpunkcyjne w tekstach pisanych;	K_U01, K_U04
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
EU09	jest gotów do nabywania nowej wiedzy i pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz kręgiem kulturowym Rosji, a także do podejmowania działań na rzecz rozwoju osobistego, w tym do okazywania wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów.	K_K01, K_K02, K_K03
11. Treści programowe		
Forma zajęć – ćwiczenia		
1. Podróże turystyczne i służbowe - przygotowanie do wyjazdu, rzeczy niezbędne w podróży, różne formy wypoczynku, rodzaje wycieczek, wyjazdy krajowe i zagraniczne, oferty biura podróży, usługi hotelowe, emigracja, podróże do Rosji - delegacje i wyjazdy służbowe, transport międzynarodowy, podróże-styl życia czy biznes, formalności związane z wyjazdem za granicę/na wschód 2. Kuchnia - nazwy podstawowych posiłków, głównych dań, potraw i artykułów spożywczych, tradycyjne potrawy kuchni polskiej i rosyjskiej, przepisy kulinarne, ulubione dania i desery, punkty gastronomiczne, przyjęcia i goście, zdrowy sposób żywienia - biznes lunch, kolacja biznesowa, restauracja-sposób na biznes 3. Zdrowie - rodzaje chorób i ich symptomy, choroby cywilizacyjne, nasze samopoczucie, sposoby zapobiegania chorobom, leczenie niekonwencjonalne, służba zdrowia, usługi medyczne, nowoczesna kosmetologia i chirurgia plastyczna, zdrowy styl życia, rosyjska „bania” - wypalenie zawodowe, brak pracy i jego skutki zdrowotne, świadczenia dla przedsiębiorców w sytuacji choroby zawodowej, zdrowie - biznes przyszłości 4. Wybrane zagadnienia z interpunkcji oraz ortografii rosyjskiej (spółgłoski podwójne, skróty i skrótowce, zasady użycia wielkiej i małej litery, pisownia wyrazów złożonych, zasady interpunkcji). 5. Sposoby wyrażania różnych intencji komunikacyjnych (pozwolenie, zakaz, rada, zalecenie, zaproszenie, warunek, nakaz, ostrzeżenie, prośba, pragnienie, żal).		
12. Narzędzia/metody dydaktyczne		
1. Ćwiczenia w samodzielny cichym i głośnym czytaniu z uwzględnieniem prawidłowych nawyków fonetycznych		

2. Praca z tekstami autentycznymi i adaptowanymi (analiza tekstu) oraz z materiałami audio-video	
3. Ćwiczenia ustne i pisemne kształtujące umiejętności komunikacyjne w różnych formach wypowiedzi	
4. Technika synonimów, antonimów, definicji, praca ze słownikami	
5. Dyskusja, odgrywanie ról, burza mózgów, praca z tekstem, studium przypadku	
6. Komentarze i objaśnienia nauczyciela	
7. Praca całą grupą, w grupach, w parach, indywidualna	
8. Platforma Microsoft Teams	
9. Office 365	
10. Platformy edukacyjne: quizlet, kahoot, http://rusyaz-online.ru/ , jamboard. google.com	
13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe)	
1. Kolokwia pisemne i/lub ustne (komunikatywność wypowiedzi, treść i struktura, poprawność leksykalno-gramatyczna oraz stylistyczna, bogactwo zastosowanych środków językowych, spójność wypowiedzi)	
2. Sprawdzanie umiejętności czytania z uwzględnieniem prawidłowych nawyków fonetycznych	
3. Bieżące przygotowywanie się do zajęć	
4. Obserwacja pracy studenta na zajęciach, udział w dyskusji dotyczącej omawianych tekstów, tematyki	
5. Korekta błędów przez prowadzącego zajęcia, studentów	
6. Przygotowanie pisemnych i/lub ustnych zadań domowych	
7. Zaliczenie z oceną	
14. Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje	35
2. Przygotowanie się do zajęć	15
3. Przygotowanie do kolokwiów	10
suma	60
liczba punktów ECTS	2
15. Literatura	
Literatura podstawowa:	
1. Chlebda B, Danecka I., <i>Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego cz. II</i> , Opole 2014.	
2. Chlebda B, Danecka I., <i>Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego cz. III</i> , Opole 2011.	
3. Dorczuk O., Góra J., <i>Xoczu-Smogu!</i> , Kraków 2019.	
4. Pado A., <i>Читай, пиши, говори! Cz. 2</i> , Warszawa 1998.	
5. Макова М.Н., Ускова О. А, <i>В мире людей. Вып. 3. Чтение. Говорение. Часть 1. Трки-2</i> , СПб 2018.	
6. Kossakowska-Maras M., Mierzwa M., <i>Путешествуем по России</i> , Rzeszów 2017.	
7. Marciszewska M., Noińska M., Wielądek K., <i>Русский язык в университете 2</i> , Gdańsk 2021.	
8. Cieplicka M., Torzewska D., <i>Русский язык. Kompendium tematyczno-leksykalne 1</i> , Poznań 2015.	
9. Cieplicka M., Torzewska D., <i>Русский язык. Kompendium tematyczno-leksykalne 2</i> , Poznań 2015.	
10. Gołubiewa A., Czczuga A., Węclawiak P., <i>Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach</i> , Warszawa 2020.	
11. Walczak J., Drużyłowska D., <i>Ну, ладно! Minimum leksykalne języka rosyjskiego dla poziomu średniozaawansowanego</i> , Kraków 2017.	
12. <i>Остановка: Россия!</i> Magazyn dla uczących się języka rosyjskiego	
Literatura uzupełniająca:	
1. Materiały autentyczne: prasa, literatura, Internet, materiały audiowizualne	
2. Słowniki tematyczne języka rosyjskiego	
3. Słowniki polsko-rosyjskie i rosyjsko-polskie (różne wydania)	
4. Кузнецов С. А. (ред.), <i>Большой толковый словарь русского языка</i> , СПб 2000.	
5. Ginter A., Tulina-Blumental L., <i>Вот лексика! Repetytorium leksykalne z języka rosyjskiego z</i>	

ćwiczeniami, Warszawa 2015.
6. Pado A., Ты за или против? Materiały uzupełniające. Język rosyjski, Warszawa 2003.
7. Jahn. M., Korycińska L., Język rosyjski. Poradnik ortograficzny dla Polaków, Kraków 1996.
8. Gołubiewa A., Kowalska N., Русский язык сегодня, Warszawa 2000.
9. Mampe J., Owczinnikowa Ł., Расскажи мне обо всём. Пособие по русскому языку в дружеской переписке, Gdańsk 2017.
16. Formy oceny – szczegóły
<p>Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu: zajęcia kończą się zaliczeniem z oceną</p> <p>Do oceny stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się bierze się pod uwagę następujące kryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> - przygotowanie do zajęć, w tym opracowanie słownikowe omawianych tekstów; - uzyskanie pozytywnych wyników z dwóch kolokwii w formie pisemnej i/lub ustnej; - uzyskanie pozytywnych ocen z wybranych wypowiedzi ustnych, związanych z omawianymi tekstami, w tym prac domowych. - uzyskanie pozytywnych ocen z wybranych wypowiedzi pisemnych, w tym prac domowych; <p>W przypadku kolokwii, pisemnych prac domowych stosuje się ujednolicone przedziały procentowe w ocenianiu:</p> <p>50-65% - 3,0 66-75% - 3,5 76-83% - 4,0 84-89% - 4,5 90-100% - 5,0</p> <p>W przypadku kolokwii ustnych, ustnych prac domowych stosuje się następujące kryteria stanowiące ocenę stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się:</p> <p>5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń 4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami 4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami 3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami 3.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu) 2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty</p> <p>Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych:</p> <p>(1) Wiedza: kolokwium pisemne/test /kolokwium ustne, bieżące przygotowanie do zajęć</p> <p>(2) Umiejętności: kolokwium pisemne/test /kolokwium ustne, indywidualne czytanie tekstów, wypowiedź ustna (monolog/dialog/dyskusja związana z omawianym tekstem), prace pisemne, dokonywanie korekty błędów, tworzenie glosariuszy</p> <p>(3) Kompetencje społeczne: obserwacja pracy studenta na zajęciach, bieżące przygotowanie do zajęć</p>
17. Inne przydatne informacje o przedmiocie
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w AB w Białej Podlaskiej i/lub z wykorzystaniem platformy e-learningowej MS Teams
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem